



Instruction Manual
Bilge Mate
Submersible Bilge Pump



Read and understand this manual prior to operating or servicing this product.

IB-110/02 (0904)

SPX[®]

INDEX - INDICE

Svenska	3
English	4
Deutsch	5
Français.....	6
España	7
Italiano	8



Recreational Craft Directive 94/25/EEC

ISO 8849: 1990/Electrical operated bilge pumps

ISO 8846: 1990/Electrical devices - Protection against ignition of surrounding flammable gases

ISO 10133: 1994/Electrical systems - Extra low-voltage DC installations

Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

EN55014: 1993/Radio Disturbance

Made in the USA

Garanti 3 år
Warranty 3 years
Garantie 3 Jahren

Garantie 3 ans
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni

Bilge Mate - dränkbar läns pump, 12 V

Dränkbar läns pump för pumpning av läns vatten i marin miljö. Installeras i kölsvinet.

Säkerhetsföreskrifter

- Pumpen får inte användas till annan vätska än vatten/läns vatten.
- Installera alltid pumpen enligt kopplingsschemat.
- Använd den säkring som anges, se "Teknisk beskrivning" nedan.
- Kabelanslutningarna ska avtätas med ett marint tätningemedel.
- Alla elektriska anslutningar måste placeras ovanför högsta slagvatten nivå.
- Pumpen får inte köras torr.

Typbeteckning

Art nr: 32-1015-01

Teknisk beskrivning

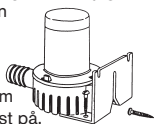
Max flöde	30 l/min/475
GPH	
Strömförbrukning	2 A
Spänning	12 V DC
Säkring	3 A
Slanganslutning	3/4"
Höjd	100 mm
Vikt	0,35 kg

Avfallshantering/ materialåtervinning

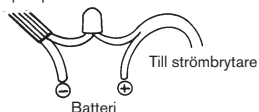
Vid avfallshantering ska produkten lämnas för destruktion/återvinning enligt gällande lagstiftning. Vid tillämpliga fall demonteras och sorteras produkten i ingående materialfraktioner.

Installation

1. Placera pumpen så lågt som möjligt. Fäst pumpen i botten med två skruvar. För montering på vertikal yta räcker det med en skruv som pumpfästet hakas fast på.
2. Anslut den bruna kabeln till pluspol (+) och strömbrytare. Anslut den svarta kabeln till minuspol (-). Vi rekommenderar 2 A säkring.

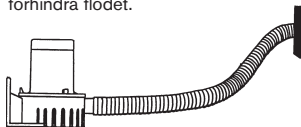


Från pump



3. Se till att utloppet riktas vertikalt eller uppåt. Undvik veck och öglor på slangen.

Montera slangen mellan pumpens utlopp och bordgenomföringen. Obs! För lång slang kan vika sig och förhindra flödet.



För längre hållbarhet, följ anvisningarna och *torrkör inte* pumpen. Stäng av strömbrytaren direkt efter användning.

Bilge Mate - Submersible Bilge Pump, 12 V

Submersible bilge pump for pumping bilge water in marine environment. To be installed in the keelson.

Security

- The pump may not be used for other liquids than water/bilge water.
- Always install the pump according to the wiring diagram.
- Always use the fuse required, see "Design features" below.
- The wire connections must be sealed with a marine sealant.
- Insulation or cable sheathings must be placed above the highest bilge water level.
- Do not run dry.

Type designation

Part No: 32-1015-01

Design features

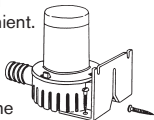
Max flow	30 l/min/475 GPH
Amp Draw	2 A
Voltage	12 V DC
Fuse size	3 A
Hose size	3/4"
Height	100 mm
Weight	0.35 kg

Waste handling/ material recycling

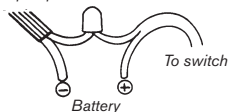
At the products end of life, please dispose of the product according to applicable law. Where applicable, please disassemble the product and recycle the parts material.

Installation

1. Select the lowest point in your bilge. Fasten the pump with screws where convenient. You may use a single screw on an upright member and simply slide the screw into the pump bracket slot.
2. Connect the brown wire to the positive (+) lead and switch and connect the black wire to the negative (-) lead. We suggest a 2 A fuse.

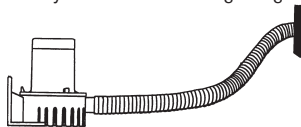


From pump



3. Make sure the pump outlet is level or pointed slightly upward. The discharge hose must have no loops or sags which could cause an airlock.

Fasten the hose to the pump outlet and to the thru hull connector, cutting off any excess hose that might sag.



For longer pump life, wire only as directed and **do not run dry**. Turn the switch off immediately after the bilge is pumped.

Bilge Mate - Tauchbilgenpumpe, 12 V

Tauchbilgenpumpe für pumpen von Bilgenwasser in Seewasserumgebung Wird im Kielschwein eingebaut.

Sicherheitsvorschriften

- Die Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten als wasser oder Bilgenwasser verwendet werden.
- Die Pumpe immer gemäss Schaltplan.
- Angegebene Sicherung verwenden. Siehe "Technische Beschreibung" unten.
- Die elektrische Verbindungen müssen mit einer wasserfesten Dichtung.
- Alle elektrische Verbindungen müssen auf sicherem Abstand über dem Hochwasserstand gelegt werden.
- Die Pumpe darf nicht trockenlaufen.

Modellvarianten

Artikel Nr.: 32-1015-01

Technische Beschreibung

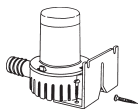
Max Leistung	30 l/min/475 GPH
Stromaufnahme	2 A
Spannung	12 V DC
Sicherung	3 A
Schlauchdurchm.	3/4"
Höhe	100 mm
Gewicht	0,35 kg

Entsorgung/Recycling

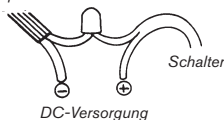
Nach Lebensdauerende entsorgen Sie die Pumpe nach den örtlichen Vorschriften. Nach Möglichkeit demontieren Sie Teile der Pumpe um sie dem Recycling-Process zuzuführen.

Einbau

1. Wählen Sie den niedrigsten Punkt im Boot als Einbaustelle der Pumpe aus. Die Pumpe mit zwei Schrauben am Bootsboden anschrauben. Bei Anbringung an einer senkrechten Fläche genügt eine Schraube, in die Pumpenhalterung eingehakt wird.
2. Braunes Kabel an Pluspol (+) und Schalter anschließen. Schwarzes Kabel an Minuspol (-) anschließen. Wir empfehlen Sicherung 2 A.

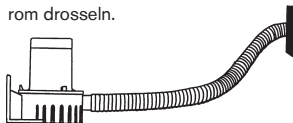


Pumpe



3. Prüfen, daß der Pumpenauslauf senkrecht oder nach oben gerichtet ist. Falten und Schlingen im Schlauch vermeiden.

Schlauch zwischen Pumpenauslauf und Borddurchführung einbauen. Hinweis! Ein zu langer Schlauch kann sich falten und den Wasserstrom drosseln.



Für längere Lebensdauer ist die Pumpen wie hier vorgeschrieben anzuschließen, **Trockenlauf ist zu vermeiden**. Strom sofort nach der Anwendung abstellen.

Bilge Mate - Pompe de cale submersible, 12 V

Pompe de cale submersible pour eaux de cale en milieu marin. Pour installation en fond de cale.

Instructions de sécurité

- La pompe ne peut être utilisée que pour de l'eau ou pour les eaux de cale.
- Brancher toujours la pompe selon le schéma électrique.
- Utiliser le fusible indiqué, voir "caractéristiques techniques" cidessous.
- Les points de jonction du cablage doivent être étanchés à l'aide d'un produit aquifuge.
- Tous les points de jonction électriques doivent être placés au-dessus du niveau le plus haut des eaux de cale.
- La pompe ne doit en aucun cas tourner à vide.

Spécifications du modèle

Référence: 32-1015-01

Caractéristiques techniques

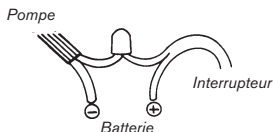
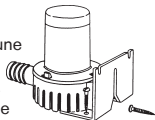
Refoulement	30 l/min/475 GPH
Intensité	2 A
Voltage	12 V DC
Fusible	3 A
Diam. de tuyau	(19 mm) 3/4"
Hauteur	100 mm
Poids	0,35 kg

Gestion des déchets/ recyclage des matériaux

Lorsque le matériel arrivera en fin de vie, veuillez le mettre au rebut en fonction des lois applicables. Lorsque c'est possible, veuillez démonter le matériel et recycler les pièces pouvant l'être

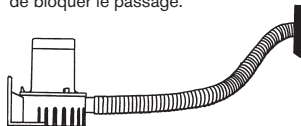
Installation

1. Placer la pompe aussi bas que possible. Fixer la pompe au fond avec deux vis. Pour un montage sur une surface verticale, il suffit d'une vis où sera accrochée la fixation de la pompe.
2. Brancher le câble brun à la borne positive (+) et à l'interrupteur. Brancher le câble noir à la borne négative (-). Nous recommandons un fusible de 2 A.



3. S'assurer que la sortie est bien horizontale ou légèrement inclinée vers le haut. Éviter les coudes ou les boucles sur le flexible.

Monter le flexible entre la sortie de la pompe et la traversée de bord. Note! Un flexible trop long risque de plier et de bloquer le passage.



Pour une plus grande longévité, suivre les instructions et ne **pas laisser la pompe tourner à sec**. Couper immédiatement le courant avec l'interrupteur après l'utilisation.

Bilge Mate - Bomba sumergible de sentina, 12 V

Bomba sumergible de sentina para sacar agua de sentina en ambiente marítimo. Para instalación en la cont-raquilla.

Instrucciones de seguridad

- La bomba no se puede utilizar para otros líquidos sino agua o agua de sentina.
- Instalar siempre la bomba según el esquema eléctrico.
- Utilizar el fusible indicado en las "Características técnicas" abajo.
- Todas las conexiones eléctricas deben sellarse con un compuesto para aplicaciones marinas.
- Todas las conexiones eléctricas deben quedar por encima del nivel más alto del agua de sentina.
- La bomba no puede trabajar en vacío.

Modelo

Pieza No: 32-1015-01

Características técnicas

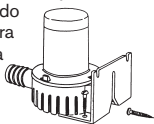
Capacidad	30 l/min/475 GPH
Amperaje	2 A
Tensión	12 V DC
Fusible	3 A
Manga	3/4"
Altura	100 mm
Peso	0,35 kg

Desguace/Reciclado

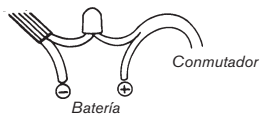
Al final de la vida del equipo disponga de este de acuerdo a la ley. Donde sea de aplicación desmonte el equipo y recicle los diferentes materiales.

Instalación

- Colocar la bomba lo más bajo posible. Fijarla al fondo con dos tornillos. Para el montaje sobre una superficie vertical es suficiente con un tornillo al que se engancha la fijación de la bomba.
- Conectar el cable marrón al borne positivo (-) e interruptor; conectar el cable negro al borne negativo (-). Recomendamos un fusible de 2 A.

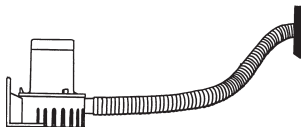


Bomba



- Asegurarse de que la salida queda orientada verticalmente o hacia arriba. Ev'tese que la manguera forme pliegues o bucles.

Montar la manguera entre la salida de la bomba y el pasacasco. Nota: Si la manguera es demasiado larga puede doblarse e impedir el flujo.



Para una mayor vida de servicio, s'ganse las instrucciones y **no hacer funcionar** la bomba en seco. Cerrar el interruptor inmediatamente después del uso.

Bilge Mate - Pompa di sentina sommersa, 12 V

Pompa di sentina sommersa per pompare l'acqua di sentina in ambiente marino. Per installazione in stiva.

Istruzioni di sicurezza

- La pompa non si può usare per altri liquidi dell'acqua o dell'acqua di sentina.
- Installare sempre la pompa secondo il schema elettrico.
- Usare il fusibile indicato, vedere le caratteristiche tecniche in basso.
- I collegamenti elettrici dovrebbero essere sigillati con un sigillante marino.
- Tutti i collegamenti elettrici devono essere posti al di sopra del livello più alto dell'acqua.
- La pompa non può girare a vuoto.

Specifica del tipo

Art No: 32-1015-01

Caratteristiche tecniche

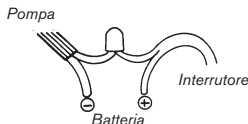
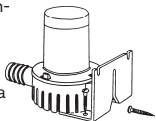
Portata	30 l/min/475 GPH
Amperaggio	2 A
Voltaggio	12 V DC
Fusibile	3 A
Sezione tuba	3/4"
Altezza	100 mm
Peso	0,35 kg

Gestione dei rifiuti/ riciclaggio dei materiali

Al termine della vita del prodotto si prega di smaltire il prodotto secondo le leggi in vigore per queste operazioni. Quando possibile, si raccomanda di smontare il prodotto e riciclare i materiali dei componenti.

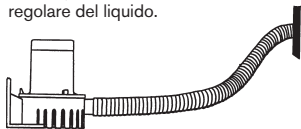
Installazione

1. Posizionare la pompa nel punto più basso possibile. Fissarla al fondo con due viti. In caso di montaggio su superficie verticale è sufficiente fissare una vite alla parete, a cui va appesa la pompa.
2. Collegare il cavo marrone al polo positivo (+) ed all'interruttore. Collegare il cavo nero al polo negativo (-). Raccomandiamo l'applicazione di un fusibile da 2 A.



3. Accertarsi che lo scarico della pompasia in piano orizzontale o leggermente verso l'alto. Il tubo di scarico non deve presentare strozzature o attorcigliamenti.

Montare il tubo flessibile tra lo scarico della pompa e quello fuori bordo. Nota! Un tubo troppo lungo finirebbe per piegarsi impedendo il deflusso regolare del liquido.



Per assicurarne la più lunga durata possibile, seguire le istruzioni di montaggio ed **evitare di far girare a vuoto** la pompa. Chiudere l'interruttore direttamente dopo l'utilizzo.

Besök www.johnson-pump.com för mer information om vår världsomspännande organisation, våra godkännanden, certifieringar och lokala representanter. SPX Corporation förbehåller sig rätten att ändra design och material utan föregående avisering. Designelement, konstruktionsmaterial och dimensioner som beskrivs i denna bulletin gäller endast som information och skall alltid bekräftas skriftligt för att vara gällande.

Für weitere Informationen über unsere weltweiten Standorte, Zulassungen, Zertifizierungen und unsere Vertreter vor Ort, besuchen Sie bitte unsere Webseite: www.johnson-pump.com. Die SPX Corporation behält sich das Recht vor, die neuesten Konstruktions- und Werkstoffänderungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung hierzu einfließen zu lassen. Konstruktive Ausgestaltungen, Werkstoffe sowie Maßangaben, wie sie in dieser Mitteilung beschrieben sind, sind nur zur Information. Alle Angaben sind unverbindlich, es sei denn, sie wurden schriftlich bestätigt.

Pour plus d'information sur nos succursales internationales, nos approbations, nos certifications et nos représentants locaux, veuillez consulter notre site Internet au www.johnson-pump.com. SPX Corporation se réserve le droit d'incorporer nos plus récents concepts ainsi que tout autre modification importante sans préavis ou obligation. Les éléments décoratifs, matériaux de construction et les données dimensionnelles, tels qu'énoncés dans ce communiqué, sont fournis pour votre information seulement et ne doivent pas être considérés comme officiels à moins d'avis contraire par écrit.

Para más información sobre nuestras oficinas a nivel mundial, aprobaciones, certificaciones y representantes locales, por favor visite www.johnson-pump.com. SPX Corporation se reserva el derecho de incorporar nuestro diseño más reciente y cambios materiales sin necesidad de notificación previa u obligación de ningún tipo. Características de diseño, materiales de construcción y dimensiones, tal y como están descritas en este boletín, son proporcionadas sólo con fines informativos y no deben ser usados como referencia a menos que sean confirmados por escrito.

Per ottenere maggiori informazioni sulle nostre sedi nel mondo, autorizzazioni, certificazioni, e rappresentanti locali, potete visitare il sito www.johnson-pump.com. La SPX Corporation si riserva il diritto di apportare cambiamenti ai propri design e materiali senza preavviso o vincolo. Le caratteristiche del design, i materiali di costruzione e i dati dimensionali, così come descritti nel presente bollettino, sono forniti solo per vostra informazione e non saranno oggetto di obbligazione salvo autorizzazione confermata per iscritto.

SPX[®]
WHERE IDEAS MEET INDUSTRY

Johnson Pumps of America Inc.
1625 Hunter Road, Suite B, Hanover Park, Illinois, 60133, USA
Tel. +1 847 671 7867. Fax +1 847 671 7909.
E-mail:johnson-pump.usa@processequipment.spx.com



SPX Johnson Pump Marine AB
Nastagatan 19, P.O. Box 1436
SE-701 14 Örebro, Sweden
Phone: +46 (0)19 21 83 00 Fax: +46 (0)19 27 23 72
E-mail: johnson-pump.marine@processequipment.spx.com

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.johnson-pump.com.

SPX Corporation reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing.

Copyright © 2009 SPX Corporation